
BBC LEARNING ENGLISH

Media English 媒体英语

Nordic couple gets married in border ceremony

北欧一对新人在边境举行婚礼



一位挪威新娘与她的瑞典新郎在两国边境喜结连理。按照新冠肺炎疫情期间的限制规定，宾客们分别站在边境两侧参加婚礼。

The idea started off as a joke, but soon Norwegian **bride-to-be** Camilla Oyjord and her Swedish partner, Alexander Clern, realised it could become a reality. They would meet in a forest at the border between their countries with guests standing on each side, **in line with** Covid-19 restrictions.

这个在两国边境举行婚礼的想法一开始只是个玩笑，但挪威籍准新娘卡米拉·奥尤德和她的瑞典爱人亚历山大·克莱恩很快意识到这个想法可以变成现实。他们在两国边境处的一片森林里见面，边境两侧站着婚礼来宾，这符合疫情期间的限制规定。

Because Sweden has taken a more relaxed approach to social distancing, neighbouring countries like Norway have not included it in the list of destinations people can travel from.

由于瑞典对保持社交距离采取了更宽松的做法，所以挪威等邻国并没有将瑞典列入可开放边境的目的地名单中。

Camilla had suggested the idea to be funny, but found friends and family responded with **enthusiasm**. She told us, "We did not want to change the date... all we wanted was to get married!"

新娘卡米拉最早提出这个想法是开玩笑的，但她发现亲朋好友们对此反应热烈。她告诉我们，“我们不想改变婚期……我们只想结婚！”

Two policemen were on site at the **ceremony** monitoring a long white ribbon, which marked the borderline, and their request to join in and watched the **service** was gladly received. Guests were then able to lean over the dividing ribbon and **clink** Champagne **glasses** after the couple finally said, 'I do.'

有两名警察在婚礼现场看管一条长长的白色丝带，这条丝带标志着两国的边境。警察要参加婚礼并观看仪式的要求被欣然接受。在新人们终于相互许诺“我愿意”之后，来宾们才可以探过分隔两国的缎带上方，举起香槟酒碰杯。

Though, instead of a **wedding reception**, the parties then went their separate ways, facing a long, but no doubt happy, drive back through the woods.

尽管没有举行婚宴，而且双方来宾在婚礼后各奔东西，但他们将要穿过森林的漫长车程无疑充满了喜悦。

1. 词汇表

bride-to-be	准新娘
in line with	符合，与……一致
enthusiasm	热情
ceremony	典礼，仪式
service	（婚礼）仪式
clink glasses	碰杯
I do	婚礼上新人们说的“我愿意”
wedding reception	婚宴

2. 阅读理解：请在读完上文后，回答下列问题。（答案见下页）

1. True or false? *The couple are from Norway and Sweden.*

2. Where did the wedding take place?

3. How did the couple's friends and family respond to the idea of having their wedding at the border?

4. Who else were at the ceremony and why?

3. 答案

1. True or false? *The couple are from Norway and Sweden.*

True. The bride is from Norwegian, and the groom is from Swedish.

2. Where did the wedding take place?

It took place in a forest at the border between their countries with guests standing on each side.

3. How did the couple's friends and family respond to the idea of having their wedding at the border?

Their friends and family responded with enthusiasm.

4. Who else were at the ceremony and why?

Two policemen were also at the ceremony to watch the service and make sure no one crossed the long white ribbon which marked the borderline.